

**PULIZIA DELLO STRUMENTO** - Pulire regolarmente lo strumento con un panno antibatterico al fine di evitare un'eventuale crescita batterica da infezione.

**SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE** - Lo strumento è dotato di un particolare simbolo la cui comparsa segnala la necessaria sostituzione delle batterie. Il dispositivo garantisce, tuttavia, letture accurate. Si raccomanda, comunque, di sostituire le batterie il prima possibile. Per procedere alla sostituzione, rimuovere il vano batteria utilizzando una moneta. Estrarre le batterie agendo sulla graffetta di chiusura e tenendo l'unità capovolta. Sostituire entrambe le batterie, lato positivo rivolto verso l'alto, e riposizionare il coperchio.

**MESSAGGI DI ERRORE** - L'icona 'Lo' compare nel caso in cui la misurazione dello strumento è inferiore alla sua portata. L'icona 'Hi' compare nel caso in cui la misurazione dello strumento è superiore alla sua portata. Il simbolo 'Err' compare se la sonda risulta difettosa. Nel caso in cui il messaggio di errore permanga, contattare il servizio di assistenza dedicato.

**PT - MANUSEAMENTO DO INSTRUMENTO** - O instrumento é ligado, desligando a sonda até o visor acender. O instrumento é desligado, recolocando a sonda dentro do seu receptáculo de borracha. A sonda não deve ser rodada num ângulo superior a 180°, pois isso poderá causar danos. Sempre que o instrumento não seja utilizado, recomenda-se que a sonda seja mantida dentro do seu receptáculo.

Insira a ponta da sonda na substância, matéria ou superfície a medir. Dado que o sensor se encontra na ponta da sonda, a profundidade mínima de inserção deve ser de 3 mm. Tome cuidado ao manusear a ponta da sonda, pois esta é bastante aguçada.

**CONFIGURAÇÃO DO INSTRUMENTO** - Este instrumento dispõe de quatro comutadores de selecção (banco de comutadores), ajustáveis com um clip, e um botão de premir 'Trim Adjust' localizado debaixo da tampa das pilhas.

Comutador 1 - Não usado  
Comutador 2 - Resolução -

Para mudar a resolução de 0,1 °C (predefinição de fábrica) para 1 °C, mova o comutador para a posição oposta à das pilhas.

Comutador 3 - Desligar -

Para desactivar o desligar automático (predefinição automático de fábrica: 10 minutos), mova o comutador para a posição oposta à das pilhas.

Comutador 4 - Compensação de leitura

Para a utilização normal do instrumento, não se recomenda a utilização da função 'Trim Adjust'. Para obter mais informações, visite o website etilt.com

**LIMPEZA DO INSTRUMENTO** - Limpe regularmente o instrumento com um pano antibacteriano, de modo a impedir o potencial desenvolvimento de bactérias nos alimentos.

**SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS** - O símbolo da pilha indica que deve proceder à substituição das pilhas. Embora o instrumento continue a efectuar as medições com precisão, recomenda-se que as pilhas sejam substituídas o mais rapidamente possível. Para substituir as pilhas, retire a tampa do compartimento das pilhas com a ajuda de uma moeda. Retire as pilhas, afastando a sua mola de fixação e mantendo o instrumento virado para baixo. Substitua as pilhas, respeitando as suas polaridades, e recoloque a tampa.

**MENSAGENS DE ERRO** - O instrumento exibirá a mensagem 'Lo' se a medição ocorrer abaixo do seu intervalo. O instrumento exibirá a mensagem 'Hi' se a medição ocorrer acima do seu intervalo. Se a sonda sofrer uma anomalia, será exibida a mensagem 'Err'. Se a mensagem de erro persistir, contacte o nosso serviço de assistência técnica para obter ajuda.

**ES - FUNCIONAMIENTO DEL INSTRUMENTO** - Para encender el instrumento, despliegue la sonda hasta que la pantalla se ilumine. Para apagar la unidad, vuelva a plegar la sonda en el retenedor de goma. No gire la sonda más de 180 grados ya que esto podría dañar el instrumento. Le

recomendamos que mantenga la sonda guardada en su posición cerrada cuando no la esté utilizando.

Introduzca la punta de la sonda en la sustancia o superficie a medir. El sensor está colocado en la punta de la sonda, por lo tanto la profundidad mínima de inserción debe ser de 3mm. Preste especial cuidado al manipular la punta de la sonda ya que se encuentra muy afilada.

**CONFIGURACIÓN DEL INSTRUMENTO** - Este instrumento tiene cuatro interruptores deslizantes (banco de interruptores) seleccionables por el usuario que pueden ajustarse utilizando un clip de papel, y un pulsador único de 'Trim Adjust' situado debajo de la tapa del compartimento de las pilas.

Interruptor 1 - No utilizado  
Interruptor 2 - Resolución

Para cambiar la resolución de 0,1°C (valor establecido por defecto) a 1°C pulse el interruptor en dirección contraria a las pilas. Para desactivar la función de autoapagado (establecida por defecto en 10 minutos) pulse el interruptor en dirección contraria a las pilas.

Interruptor 3 - Autoapagado

Interruptor 4 - Trimado de lectura Para un uso normal, le recomendamos que no utilice el 'Trim Adjust'. Para más detalles visite etilt.com

**LIMPIEZA DEL INSTRUMENTO** - Limpie el instrumento con frecuencia con toallitas antibacterianas especiales para sondas con el fin de evitar la aparición de bacterias alimenticias.

**SUSTITUCIÓN DE PILAS** - La aparición de un símbolo de una pila en la pantalla indicará la necesidad de cambiar las pilas. El instrumento seguirá midiendo con precisión, pero le recomendamos que cambie las pilas lo antes posible. Para cambiar las pilas, utilice una moneda para retirar la tapa del compartimento de las pilas. Retire las pilas tirando hacia atrás el clip retenedor de pilas con la unidad en posición vertical. Cambie las dos pilas y, vuelva a poner la tapa del compartimento.

**MENSajes DE ERROR** - Si se está midiendo por debajo del rango del instrumento aparecerá el mensaje 'Lo'. Mientras que, si por el contrario se está midiendo por encima del rango del instrumento, aparecerá 'Hi'. El mensaje 'Err' aparece cuando se detecta un defecto en la sonda. Si el mensaje de error persiste, póngase en contacto con nuestro Servicio de Asistencia.



Manufactured in Britain by  
Electronic Temperature Instruments Ltd  
01903 202151 · sales@etilt.com · thermapen.co.uk

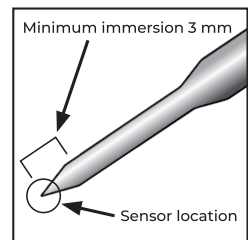
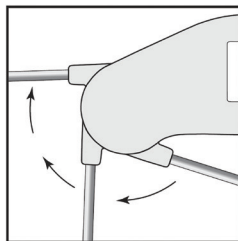
# Thermapen® CLASSIC



## Operating Instructions

**INSTRUMENT OPERATION** - The instrument is switched on by unfolding the probe until the display shows the temperature. The unit is turned off by folding the probe back into the rubber probe retainer. The probe should not be rotated more than 180 degrees as damage will occur.

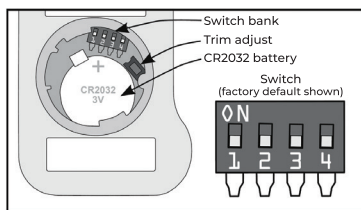
It is recommended to store the probe, in the closed position, when not in use.



Apply the tip of the probe to the substance, medium or surface to be measured. The sensor is located at the tip of the probe, therefore the minimum depth insertion should be 3 mm. The probe tip is very sharp and therefore caution should be taken when using.

**INSTRUMENT CONFIGURATION**

This instrument has four user selectable slide switches (switch bank), adjustable with a paperclip, and a single push button 'Trim Adjust' which is located under the battery cover.



Switch 1 - Not used  
Switch 2 - Resolution

To change the resolution from 0.1 °C (factory default) to 1°C push the switch away from the batteries.

Switch 3 - Auto-off

To disable the auto-off (factory default - 10 minutes) push the switch away from the batteries.

Switch 4 - Reading Trim

For normal use, we do not recommend using the 'Trim Adjust'. For further details visit our website etilt.com.

**INSTRUMENT CLEANING** - Clean the instrument regularly with an anti-bacterial probe wipe to avoid potential food-borne bacteria growth.

**BATTERY REPLACEMENT** - A battery symbol indicates that the batteries will need replacing. The instrument continues to measure accurately but we recommend that the batteries be changed as soon as possible. To replace the batteries, remove the battery cover using a coin. Remove the batteries by pulling the battery retaining clip back whilst holding the unit upside down. Replace both batteries, positive side up, replace cover.

**ERROR MESSAGES** - 'Lo' will be displayed if you are measuring below the instrument's range. 'Hi' will be displayed if you are measuring above the instrument's range. 'Err' will be displayed if the probe develops a fault. If the error message remains, contact our service department for further assistance.

**EMC/RFI** - Instrument performance may be affected if operated within a high frequency radio field, such as near a mobile phone, or if subjected to an electrostatic shock.

**GUARANTEE** - This instrument carries a two-year guarantee against defects in either components or workmanship. During this period, products that prove to be defective will, at the discretion of ETI, be either repaired or replaced without charge. This guarantee does not apply to probes, where a six-month period is offered. The product guarantee does not cover damage caused

by fair wear and tear, abnormal storage conditions, incorrect use, accidental misuse, abuse, neglect, misapplication or modification. Full details of liability are available within ETI's Terms & Conditions of Sale at etilt.com/terms. In line with our policy of continuous development, we reserve the right to amend our product specification without prior notice.

**FR - FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL** - L'appareil s'allume en dépliant la sonde jusqu'à ce que l'écran claire s'affiche. L'appareil sa s'éteint en appliquant la sonde dans le caoutchouc dispositif. La sonde ne doit pas être pivotée à plus de 180 degrés, cela pourrait l'endommager. Il est recommandé d'entreposer la sonde dans une position fermée lorsqu'elle n'est pas utilisée. Appliquer la pointe de la sonde sur la surface ou sur la substance à mesurer. Le capteur est situé à la pointe de la sonde, c'est pourquoi la profondeur d'insertion de la sonde est d'au moins 3mm. La pointe de la sonde est très coupante c'est pourquoi elle est doit être utiliser avec précaution.

**DISPOSITION DE L'APPAREIL** - L'appareil est dispose de quatre interrupteurs à glissière sélectionnables (bloc-commutateurs), réglage avec un trombone, et un seul bouton poussoir 'Trim Adjust' situe sous le couvercle de la batterie.

Bouton 1 - Ne pas utiliser  
Bouton 2 - Résolution

Pour modifier la résolution de 0.1°C (par défaut) à 1°C, appuyer sur le bouton en direction opposée des piles.

Bouton 3 - Arrêt automatique

Pour désactiver la fonction Arrêt automatique (par défaut, 10 minutes), appuyer sur le commutateur à l'écart des piles.

Bouton 4 - Lecture

Pour une utilisation normale, nous déconseillons l'utilisation de 'Trim Adjust'. Pour de plus de l'information rendez-vous sur etilt.com.

**NETTOYAGE DE L'INSTRUMENT** - Nettoyer régulièrement l'instrument avec une lingette antibactérienne afin d'éviter la formation potentielle de bactéries d'origine alimentaire.

**REPLACEMENT DES PILES** - Le symbole d'une pile indique que les piles doivent être changées. L'instrument continue à mesurer avec précision mais nous recommandons de changer les piles le plus rapidement possible. Pour remplacer les piles, enlever le couvercle des piles en utilisant une pièce de monnaie. Retirer les piles en tirant sur le crochet de fixation tout en maintenant l'appareil à l'envers. Remplacer les deux piles, la partie positive vers le haut et replacer le couvercle.

**MESSAGES D'ERREUR** - 'Lo' s'affiche si la mesure que vous effectuez est inférieure à la gamme la de température de l'instrument. 'Hi' s'affiche si la mesure que vous effectuez est supérieure à la gamme la de température de l'instrument. 'Err' s'affiche si la sonde présente une anomalie. Si le message d'erreur demeure, contacter notre service d'assistance.

**DE - BEDIENUNGSANLEITUNG** - Das Gerät wird durch Ausklappen des Messfühlers eingeschaltet, wobei die Anzeigeleuchtung sich einschaltet. Das Gerät wird ausgeschaltet, indem der Messfühler wieder in seinen Gummihalter zurückgeklappt wird. Der Messfühler darf nicht um mehr als 180° gedreht werden, da er sonst beschädigt wird. Es wird empfohlen, den Messfühler bei Nichtgebrauch verschlossen zu lagern.

Die Spitze des Messfühlers an die zu messende Substanz, das Medium bzw. die Oberfläche setzen. Der Temperatursensor befindet sich an der Spitze des Messfühlers, daher sollte die Spitze mindestens 3 mm tief eingeführt werden. Die Messfühlerspitze ist sehr spitz, daher muss vorsichtig mit ihr umgegangen werden.

**GERÄTEKONFIGURATION** - Dieses Gerät besitzt vier vom Benutzer einstellbare Schiebeschalter (Schalterreihe), die mit einer Büroklammer verstellt werden können, und eine Drucktaste mit der Bezeichnung "Trim Adjust" die sich unter dem Batteriefachdeckel befindet.

Schalter 1 - Nicht benutzt  
Schalter 2 - Auflösung

Zum Umschalten von 0,1°C (Werkseinstellung) auf 1°C den Schalter von den Batterien wegdrücken.

Schalter 3 - Automatische Abschaltung

Zum Deaktivieren der automatischen Abschaltung (Werkseinstellung: nach 10 Minuten) den Schalter von den Batterien wegdrücken.

Schalter 4 - Messwertjustierung

Für den normalen Einsatz wird von der Verstellung von 'Trim Adjust' abgeraten. Für Einzelheiten dazu besuchen Sie bitte etilt.com.

**REINIGUNG DES GERÄTS** - Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem antibakteriellen Messfühler-Wischtuch, um das Wachstum von Nahrungsmittelbakterien zu verhindern.

**BATTERIEWECHSEL** - Ein Batteriesymbol zeigt an, dass die Batterien ersetzt werden müssen. Das Gerät ermittelt weiterhin genaue Messwerte, aber wir empfehlen, die Batterien so bald wie möglich zu wechseln. Zum Wechseln der Batterien den Batteriefachdeckel mit einer Münze öffnen. Nehmen Sie die Batterien heraus, indem Sie die Batteriehalteklammer zurückziehen, während Sie das Gerät umgekehrt halten. Setzen Sie zwei neue Batterien mit der Plus-Seite nach oben ein und verschließen Sie den Deckel wieder.

**FEHLERMELDUNGEN** - Wenn der Messwert unterhalb des Messbereichs des Geräts liegt, wird 'Lo' angezeigt. Wenn der Messwert oberhalb des Messbereichs des Geräts liegt, wird 'Hi' angezeigt. Bei einem Defekt des Messfühlers wird 'Err' angezeigt. Wenn die Fehlermeldung bestehen bleibt, wenden Sie sich für weitere Unterstützung bitte an unsere Kundendienstabteilung.

**IT - FUNZIONAMENTO DELLO STRUMENTO** - Lo strumento si accende aprendo la sonda. Il display si illumina. Per spegnere il termometro, richiudere la sonda e riparla nel suo alloggiamento in gomma. Non ruotare la sonda per più di 180 gradi. La mancata osservanza di tale indicazione potrebbe danneggiarla. Si raccomanda di conservare la sonda in posizione di chiusura quando non utilizzata. Applicare la testina della sonda sulla sostanza, sul mezzo o sulla superficie da misurare. Considerando che il sensore è situato sulla sommità, la profondità minima di inserimento deve essere pari a 3mm. La testina della sonda è molto affilata. Prestare, dunque, particolare attenzione durante l'utilizzo.

**CONFIGURAZIONE DELLO STRUMENTO** - Lo strumento è dotato di quattro interruttori selezionabili a scorrimento, regolabili con una graffetta, e di un pulsante singolo per la 'Trim Adjust' situato sotto il vano batteria.

Interruttore 1 - Non usato  
Interruttore 2 - Risoluzione

Per scegliere tra le opzioni 0.1°C (impostazione di default) e 1°C premere l'interruttore lontano dalle batterie.

Interruttore 3 - Autospegnimento

Per disattivare la funzione di autospegnimento (impostazione di default: 10 minuti), premere l'interruttore lontano dalle batterie.

Interruttore 4 - Trim di lettura

In condizioni di utilizzo normale, si raccomanda di non agire sulla 'Trim Adjust'. Per maggiori informazioni, visitare il sito etilt.com.